

Disney
迪士尼

冰雪奇缘



国际金奖
迪士尼电影故事

典藏系列

第一辑



童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版

Disney
迪士尼

冰雪奇缘



国际金奖
迪士尼电影故事

典藏系列

第一辑

童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版
北 京

图书在版编目 (C I P) 数据

冰雪奇缘 / 美国迪士尼公司著 ; 童趣出版有限公司
编. — 北京 : 人民邮电出版社, 2016. 1
(国际金奖迪士尼电影故事典藏系列. 第1辑)
ISBN 978-7-115-40572-2

I. ①冰… II. ①美… ②童… III. ①儿童文学—图
画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第241217号

国际金奖迪士尼电影故事典藏系列 第一辑
冰雪奇缘

责任编辑: 程瑛瑛
执行编辑: 高 晴
审 校: 高 晴

出版有限公司
邮电出版社
丰台区成寿寺路11号邮电出版大厦 (100164)
hildrenfun.com.cn

1054177
.1054120

司丰雅高长城印刷有限公司
1194 1/16

印 张: 3.5
字 数: 50千
版 次: 2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷
书 号: ISBN 978-7-115-40572-2
定 价: 19.80 元

Disney
迪士尼

冰雪奇缘



国际金奖
迪士尼电影故事

典藏系列

第一辑

童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版
北 京

感动的故事数不胜数，经典的感动值得珍藏

国际金奖

迪士尼电影故事典藏系列

金奖传奇



《冰雪奇缘》

上映时间：2013 年 11 月 27 日



影片荣誉

第 86 届奥斯卡金像奖（2014 年）最佳动画长片、
最佳原创歌曲《Let It Go》

第 71 届金球奖（2014 年）最佳动画片、最佳原创歌曲提名

第 41 届安妮奖（2014 年）最佳动画电影等 5 项大奖

光辉记录

被誉为“迪士尼继《狮子王》以来最好的动画电影”；

刷新全球动画电影票房纪录，成为有史以来最卖座的动画长片



Disney
FROZEN

不抛弃，不放弃，有些人，
值得我心融化。



dāng běi jí guāng yóu guò xiá wān qīng róu de sǎ shàng běi fāng wáng guó ā lún dài ěr de
当北极光游过峡湾，轻柔地洒上北方王国阿伦戴尔的
chéng bǎo shí yí gè xiǎo nǚ hái qīng qīng pá shàng le lìng yí zhāng xiǎo chuáng
城堡时，一个小女孩轻轻爬上了另一张小床。

ài shā kuài xǐng xǐng xiǎo nǚ hái ān nà yáo zhe bèi dān xià de jiě jie
“艾莎，快醒醒！”小女孩安娜摇着被单下的姐姐，
nǐ xiǎng bu xiǎng duī gè xuě rén
“你想不想堆个雪人？”





tīng dào xuě rén ài shā de yǎn jīng shuā de liàng le tā yì gū lu pá qǐ
听到“雪人”，艾莎的眼睛唰地亮了，她一骨碌爬起
shēn hé mèi mei ān nà lā zhe shǒu yì lù xiǎo pǎo xiào zhe liū jìn le wǔ huì dà tīng
身，和妹妹安娜拉着手一路小跑，笑着溜进了舞会大厅。

zhǔn bèi hǎo le ma ài shā shuō zhe yáng qǐ xiǎo shǒu zhǐ jiàn yí dào xuàn
“准备好了吗？”艾莎说着，扬起小手。只见一道绚
lì de yín sè fēng bào zì tā zhǎng xīn fēi shè shēng kōng xīng xīng diǎn diǎn de xuě huā suí jí piāo
丽的银色风暴自她掌心飞射升空，星星点点的雪花随即飘
luò tā zài yí duò jiǎo guāng jié de bīng céng shùn jiān zài dì shàng zhǎn kāi ān nà huān hū
落；她再一跺脚，光洁的冰层瞬间在地上展开！安娜欢呼
zhe lā zhe hé jiě jie duī de xiǎo xuě rén zhuàn qǐ le quān quān
着，拉着和姐姐堆的小雪人转起了圈圈。

zhè jiù shì ài shā hé ān nà ā lún dài ěr wáng guó de liǎng wèi xiǎo gōng zhǔ yí
这就是艾莎和安娜，阿伦戴尔王国的两位小公主。一
gè tiān shēng huì bīng xuě mó fǎ de jiě jie yí gè tiáo pí kě ài de mèi mei
个天生会冰雪魔法的姐姐，一个调皮可爱的妹妹。





zhèngdāngliǎng rén wán de xìng gāo cǎi liè shí ān nà bèi ài shā bù xiǎo xīn yòng mó fǎ
正 当 两 人 玩 得 兴 高 采 烈 时 ， 安 娜 被 艾 莎 不 小 心 用 魔 法
jī zhòng zài dì bù xǐng rén shì jǐ lǚ tóu fa yě shùn jiān biàn de xuě bái
击 中 在 地 ， 不 省 人 事 ， 几 缕 头 发 也 瞬 间 变 得 雪 白 ！
guó wáng hé wáng hòu jí shí gǎn dào qí kuài mǎ dài zhe liǎng gè hái zǐ bēn xiàng shēn
国 王 和 王 后 及 时 赶 到 ， 骑 快 马 带 着 两 个 孩 子 奔 向 深
shān nà lǐ zhù zhe néng gù zhì yù mó fǎ shāng hài de shén mì zhǒng zú dì jīng
山 ， 那 里 住 着 能 够 治 愈 魔 法 伤 害 的 神 秘 种 族 —— 地 精 。





dì shàng de shí tou xī xī sū sū de huàng dòng yí gè gè āi xiǎo de dì jīng zhèng
地上的石头窸窸窣窣地晃动，一个个矮小的地精挣
tuō chū lái qí zhōng zuì nián mài de zhì zhě zhì yù le ān nà rán ér tā de jì yì yě bú
脱出来。其中最年迈的智者治愈了安娜，然而她的记忆也不
zài wán zhěng suǒ yǒu hé jiě jie xiǎng shòu mó fǎ lè qù de jì yì dōu bèi qīng chú
再完整——所有和姐姐享受魔法乐趣的记忆都被清除。

bù jǐn rú cǐ lǎo dì jīng hái fā chū le jǐng gào mó fǎ kě yǐ zhì zào měi lì
不仅如此，老地精还发出了警告：“魔法可以制造美丽
de huàn jìng yě huì dài lái yì xiǎng bú dào de shāng hài ài shā de dí rén jiù shì tā nèi
的幻境，也会带来意想不到的伤害。艾莎的敌人就是她内
xīn de kǒng jù
心的恐惧。”

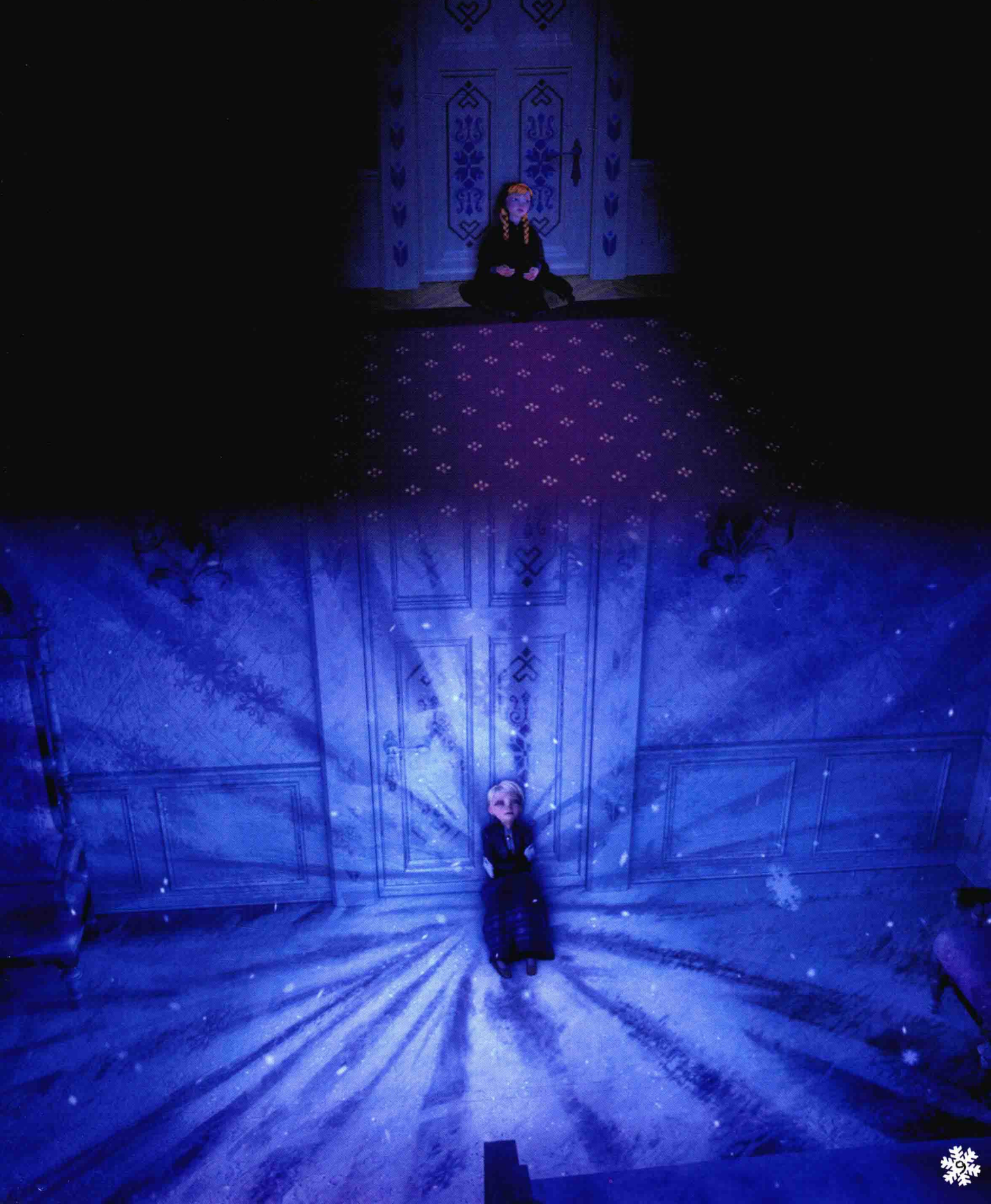


yì jiā rén xīn qíng chén zhòng de fǎn huí wáng gōng cóng cǐ jiě mèi liǎ zài yě méi yǒu
一家人心情沉重地返回王宫。从此，姐妹俩再也没有
zǒu chū guò chéng bǎo hòu zhòng de fáng hù mén wèi le bú zài zào chéng shāng hài ài
走出过城堡厚重的“防护门”。为了不再造成伤害，艾
shā jiāng zì jǐ wán quán fēng bì qǐ lái dài shàng cháng cháng de shǒu tào jǐn suǒ zài gū dú
莎将自己完全封闭起来：戴上长长的手套，紧锁在孤独
de fáng jiān nián fù yì nián ài shā xí guàn le dú chǔ yǔ jù jué ān nà yě wàng jì le
的房间。年复一年，艾莎习惯了独处与拒绝，安娜也忘记了
qīn mì de zī wèi
亲密的滋味。



bú xìng zài cì jiàng lín jiě mèi liǎ zài shí jǐ suì shí yòu chéng le gū ér shī qù
不幸再次降临，姐妹俩在十几岁时又成了孤儿。失去

fù mǔ de liǎng rén biàn de gèng jiā shū yuǎn
父母的两人变得更加疏远。



shí guāng rěn rǎn zhuǎn yǎn
时光荏苒，转眼，21

sù de ài shā jiāng jiē rèn ā lún dài ěr
岁的艾莎将接任阿伦戴尔

xīn de nǚ wáng
新的女王。

jiā miǎn rì zhè tiān jǔ guó
加冕日这天，举国

shàng xià yí piàn huān téng rén men
上下，一片欢腾。人们

de xīn qíng jiù xiàng tóu dǐng de jiāo yáng
的心情就像头顶的骄阳

yì bān huǒ rè yīn wèi fēng suǒ yǐ jiǔ de
一般火热，因为封锁已久的

chéng bǎo jiāng zài jīn tiān kāi fàng
城堡将在今天开放！

dàn shì yào lùn gāo xìng shéi yě bǐ bu shàng ān
但是要论高兴，谁也比不上安

nà tā xiàng zhī chóng huò zì yóu de xiǎo niǎo yí lù yòu chàng yòu tiào de fēi chū le chéng
娜！她像只重获自由的小鸟，一路又唱又跳地飞出了城

bǎo ā wǒ huì yù jiàn bái mǎ wáng zǐ ma ān nà de qī dài yì yú yán biǎo
堡，“啊，我会遇见白马王子吗？”安娜的期待溢于言表！

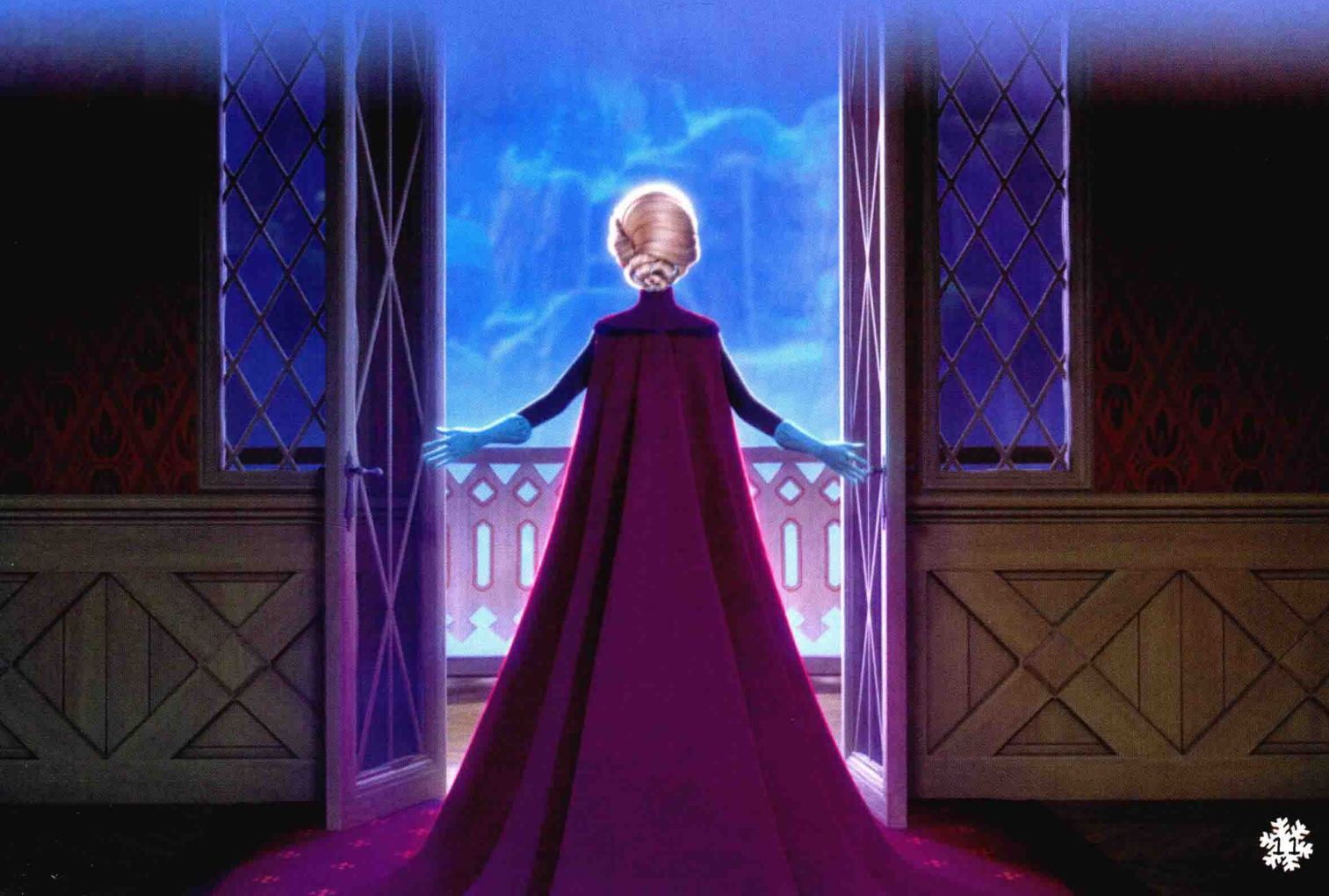


rán ér jiù zài yuǎn lí xuān xiǎo de
然而，就在远离喧嚣的
chéng bǎo dǐng lóu ài shā yì rú wǎng
城堡顶楼，艾莎一如往
cháng dú zì zhàn zài chuāng qián
常，独自站在窗前。

tā zài fā dǒu qiān wàn
她在发抖。“千万
bú yào chū shén me chā cuò
不要出什么差错……”

ài shā shēn xī yì kǒu qì duì zì
艾莎深吸一口气，对自
jǐ shuō méi rén zhī dào tā nèi xīn de
己说。没人知道她内心的
kǒng jù zhèng rú méi rén zhī dào tā de mì
恐惧，正如没人知道她的秘
mì
密。

wàn yī zài dà jiā miàn qián shì fàng chū le bīng xuě mó fǎ ài shā tòng kǔ de yáo yáo
万一在大家面前释放出了冰雪魔法……艾莎痛苦地摇摇
tóu tā bù gǎn wǎng xià xiǎng le
头，她不敢往下想了。





wàn zhòng zhǔ mù de jiā miǎn shí kè zhōng yú dào lái。
万众瞩目的加冕时刻终于到来。

tóu dài wáng guān de ài shā xiǎo xīn de tùn qù shǒu tào lù
头戴王冠的艾莎小心地褪去手套，露
chū qīng lěng de jī fū yōu yǎ de ná qǐ shèng wù hé quán
出清冷的肌肤，优雅地拿起圣物和权
zhàng miàn xiàng zhòng rén shí jiān yì fēn yì miǎo guò qù jǐn
杖面向众人。时间一分一秒过去，紧
zhāng de ài shā kāi shǐ mào qǐ lěng hàn báo báo de bīng shuāng
张的艾莎开始冒起冷汗，薄薄的冰霜
zhèng cóng tā shǒu xīn xiàng shàng màn yán
正从她手心向上蔓延！

nǚ wáng wàn suì zhōng yú huān hū shēng xiǎng
“女王万岁！”终于，欢呼声响
qǐ yí shì jié shù ài shā lián máng zhuǎn shēn dài huí shǒu
起，仪式结束，艾莎连忙转身戴回手
tào cháng cháng shū le kǒu qì
套，长长舒了口气。





yè wǎn shèng dà de qīng zhù wǔ
夜晚，盛大的庆祝舞
huì zài wánggōng jǔ xíng tū rán ān
会在王宫举行。突然，安
nà hóng zhe liǎn xīng fèn de xiàng ài shā pǎo
娜红着脸兴奋地向艾莎跑
lái zài tā shēn hòu gēn zhe yí wèi
来，在她身后，跟着一位
gāo dà yīng jùn de niánqīng nán zǐ
高大英俊的年轻男子。